

„Malgré mon peu de vertu, j'ai reçu la grande charge précieuse; maintenant, lorsque la cérémonie *fong* et le sacrifice ont été pour la première fois célébrés, les nuages et les êtres de la nature m'ont été propices et favorables; tout cela est dû à l'appui que vous m'avez prêté, ô mes grands dignitaires. Que moi le prince et vous mes sujets, nous nous aidions mutuellement; que nous nous efforcions de collaborer aux intentions du Ciel; qu'il en soit toujours comme aujourd'hui et que nous ne nous permettions aucune négligence!”

Le *tchong-chou ling Tchang Yue* s'agenouilla et répondit: „Votre auguste coeur a été sincère et dévoué et vous avez passé la nuit à vous purifier au sommet de la montagne. Pendant la nuit d'hier, cela a arrêté le vent et fait cesser la pluie ¹⁾; aujourd'hui le ciel est pur et le soleil luit; en outre il y a une brise fortunée qui aide à la musique et des nuées favorables qui attirent la fumée du bûcher ²⁾. Ces manifestations divines et ces cérémonies sans défaut sont telles que jamais on n'ouït parler de semblables. Votre Majesté s'est encore préoccupée d'être aussi attentive à la fin qu'au début pour assurer un bonheur éternel aux dix mille familles. C'est là une grande bonne fortune pour l'empire.”

Auparavant, lorsque le cortège impérial était arrivé à *Lai-sou*, à l'ouest du pic, un vent violent était soudain venu du Nord-Est et avait soufflé depuis midi jusqu'au soir, déchirant les tentes et brisant les pieux; la multitude était saisie d'effroi. *Tchang Yue* prit l'initiative de dire: „C'est là sans doute le dieu de la mer qui vient à notre rencontre ³⁾”. Puis, quand on arriva au pied du pic, le ciel

1) Voyez dans le paragraphe suivant l'incident auquel fait allusion *Tchang Yue*.

2) Ainsi l'harmonie et les parfums sont portés vers les dieux.

3) Les divinités de la mer signalaient toujours leur passage par un vent violent. Voyez plus loin, dans le chapitre consacré aux *Croyances populaires*, le texte relatif à *T'ai kong* et à la fille du dieu de la mer orientale.